
DOI: 10.15581/008.41.1.457

Ureña Tormo, Clara

Fraseología, lingüística cognitiva y español LE/L2. Oxford/New York: Routledge, 2024. 244 pp. (ISBN: 978-1032061214)

Fraseología, Lingüística Cognitiva y Español LE/L2 de Clara Ureña Tormo se erige como un valioso aporte en el ámbito de la lingüística cognitiva aplicada y, más concretamente, de la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua (LE/L2). En este campo, relativamente joven, dinámico y en constante evolución, el libro reseñado se suma a otros títulos destacados, como *Lingüística cognitiva y español LE/L2* (2019) de Iraide Ibarretxe-Antuñano, Teresa Cadierno y Alejandro Castañeda, o el más reciente *Element* de Reyes Llopis-García, *Applied Cognitive Linguistics and L2 Instruction*.

La investigación se distingue por su énfasis en lo que formula su título y se constituye, así, como una de las primeras incursiones en formato monográfico en la fraseología del espa-

ñol para extranjeros desde una perspectiva cognitiva, proporcionando no solo una sólida base teórica, sino también orientaciones metodológicas prácticas para su implementación en el aula. Publicada en 2024 y respaldada por una investigación original galardonada con el Premio ASELE-Routledge 2020, la obra cumple con éxito su objetivo: llenar un vacío hasta ahora existente en el ámbito de la enseñanza de la fraseología del español LE/L2 desde una perspectiva cognitiva.

Desde su introducción, este libro destaca por su estructura organizada, que guía al lector desde lo teórico hasta lo aplicado, pasando por lo empírico y lo experimental. El primer capítulo, titulado «Fraseología, Lingüística Cognitiva y Español LE/L2: convergencia de disciplinas», establece los fundamentos teóricos al explorar los principios básicos de la lingüística cognitiva aplicados al estudio de la fraseología. En este capítulo introductorio, Ureña Tormo analiza diversas perspectivas metodológicas, desde la lingüística soviética hasta el estructuralismo europeo y el generativismo, esclareciendo los puntos de unión entre la fraseología y la lingüística cognitiva, y delineando las aplicaciones clave para la enseñanza-aprendizaje del español LE/L2. En el segundo capítulo, «Las unidades fraseológicas: terminología, límites y

clasificaciones», se adopta un enfoque crítico-reflexivo mostrando un panorama general sobre las principales contribuciones a la fraseología. El tercer capítulo, «Aportaciones de la lingüística cognitiva a los estudios fraseológicos», se adentra en la reflexión sobre cómo la lingüística cognitiva enriquece nuestra comprensión de la fraseología. Se resaltan aspectos como la capacidad de las expresiones para variar formalmente, la composicionalidad semántica parcial de muchas de ellas y la regularidad de sus significados idiomáticos, los cuales se explican sistemáticamente mediante esquemas basados en metáforas y metonimias conceptuales. En el cuarto capítulo, «La enseñanza de la fraseología en español LE/L2», se presenta la aplicación práctica de los conceptos teóricos previamente discutidos y se proporcionan las bases metodológicas para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la fraseología en español LE/L2. Asimismo, se ofrecen directrices específicas para implementar un enfoque cognitivo en la didáctica de las locuciones idiomáticas (p. ej., activar la conciencia fraseológica, presentación en contexto, establecer asociaciones de formas y significado, entre otras), acompañadas de actividades orientadas a potenciar la comprensión cognitiva en el aula.

Los capítulos cinco y seis, «Investigaciones empíricas sobre la adquisi-

ción de las unidades fraseológicas» y «Estudio empírico sobre la adquisición de locuciones en español LE/L2», caracterizados por su naturaleza experimental, exploran la investigación empírica sobre la adquisición de unidades fraseológicas en español LE/L2. Desde un exhaustivo repaso de estudios hasta la descripción de dos intervenciones pedagógicas llevadas a cabo por la autora con estudiantes angloparlantes, estos dos capítulos brindan una visión detallada sobre cómo los enfoques basados en la cognición pueden mejorar la adquisición y el dominio de la fraseología en contextos de aprendizaje de segundas lenguas. Así, el capítulo 6 no solo enriquece el conocimiento teórico previamente expuesto, sino que además demuestra la efectividad práctica de las estrategias sugeridas en un contexto educativo auténtico. Finalmente, el séptimo capítulo, «Hacia un nuevo planteamiento de la fraseología cognitiva», funciona como una conclusión deductiva al introducir el innovador marco de la fraseología cognitiva y ofrecer recomendaciones pedagógicas sintetizadas mediante diagramas. Esta sección destaca la importancia de unir el estudio de la fraseología y la lingüística cognitiva desde una perspectiva teórica y aplicada, subrayando su relevancia para la enseñanza-aprendizaje del español LE/L2.

En este recorrido de lo teórico a lo aplicado, Ureña Tormo ofrece explicaciones sólidas respaldadas por abundantes ejemplos de unidades fraseológicas en contextos reales de uso, lo que facilita la asimilación y la aplicación práctica de los conceptos presentados. Asimismo, el libro proporciona orientaciones metodológicas y estrategias didácticas de corte cognitivo, diseñadas específicamente para su implementación en el aula de español LE/L2. Estas estrategias están respaldadas por actividades prácticas para enseñar y aprender fraseologismos idiomáticos del español, junto con soluciones incluidas al final de la obra que ayudan al docente a guiar el proceso de aprendizaje de los aprendientes de manera eficaz. Uno de los aspectos más destacados de la obra es su estudio experimental sobre una propuesta didáctica de base cognitiva para la adquisición de un conjunto de locuciones del español. Este estudio riguroso, respaldado por evidencia empírica, añade un componente práctico y aplicado que enriquece la comprensión teórica de la fraseología española.

El enfoque de esta obra, que abarca tanto lo teórico como lo aplicado y experimental, la hace especialmente relevante para lingüistas (teóricos y aplicados, cognitivos o no), fraseólogos, profesores y aprendientes de español LE/L2 y estudiantes de Lingüís-

tica y Estudios Hispánicos. Además, el libro incluye al final un glosario bilingüe español-inglés de términos clave de la fraseología y la lingüística cognitiva, lo que facilita aún más la comprensión de los conceptos presentados y amplía su accesibilidad a una audiencia global.

En su conjunto, *Fraseología, lingüística cognitiva y español LE/L2* ofrece una mirada crítica e integral a la enseñanza de la fraseología española, que combina de manera equilibrada la teoría y la práctica. Su enfoque multidisciplinario y su sólida base teórica hacen de esta obra una lectura indispensable para aquellos lectores interesados en el estudio y la enseñanza del español como segunda lengua. Al mismo tiempo, el libro no se limita únicamente al contexto del español LE/L2, sino que ofrece una perspectiva más amplia que puede ser aplicable a la enseñanza de otras lenguas extranjeras. Esto amplía su relevancia y su potencial impacto en el campo de la lingüística aplicada.

Ureña Tormo crea así una obra imprescindible que combina rigor académico con aplicabilidad práctica. Su exhaustivo análisis de la fraseología española desde una perspectiva cognitiva convierte el monográfico *Fraseología, lingüística cognitiva y español LE/L2* en una referencia indispensable para todos aquellos interesados en profundizar su comprensión de

este campo interdisciplinar, innovador y en constante evolución.

Beatriz Martín Gascón
 Universidad Complutense de Madrid
 beatma22@ucm.es